

DE

Originalbetriebsanleitung**Rangierwagenheber**

EN

Translation of the original instructions

Movable car lifter

FR

Traduction du mode d'emploi d'origine

Cric rouleur

IT

Traduzione del Manuale d'Uso originale

Smistamento jack

NL

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Rangeren jack

CZ

Překlad originálního návodu k provozu

Projízdný autozvedák

SK

Preklad originálneho návodu na prevádzku

Pojazdný hydraulický zdvihák

HU

Az eredeti használati utasítás fordítása

Krokodilemelő

PL

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Samochodowy podnośnik wózkowy

**GRH 2/330 I**

18031

GRH 2/330 L

18032

GRH 2,5/510 L

18033

GRH 2/500 LN

18034

GRH 2,5/460 L

18037

GRH 3/470

18038

GRH 3/500 Q

18039



GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland





DEUTSCH

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

ENGLISH

Please read the instructions carefully before starting the machine.

FRANÇAIS

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

NEDERLANDS

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.

CESKY

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

SLOVENSKY

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

MAGYAR

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

POLSKI

Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.



INBETRIEBNAHME | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE |
INBEDRIJFSTELLING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ÜZEMBE HELYEZÉS |
UVEDBA V POGON | PUŠTANJE U RAD | ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ | PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE |
URUCHOMIENIE _____

2

Deutsch	TECHNISCHE DATEN BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG SICHERHEITSHINWEISE WARTUNG GEWÄHRLEISTUNG _____	11
English	TECHNICAL DATA SPECIFIED CONDITIONS OF USE SAFETY INSTRUCTIONS MAINTENANCE GUARANTEE _____	14
Français	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION CONSIGNES DE SÉCURITÉ ENTRETIEN GARANTIE _____	17
Italiano	DATI TECNICI USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE ISTRUZIONI DI SICUREZZA MANUTENZIONE GARANZIA _____	20
Nederlands	TECHNISCHE GEGEVENS VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM VEILIGHEIDSAADVIEZEN ONDERHOUD GARANTIE _____	23
Cesky	TECHNICKÉ ÚDAJE POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM BEZPEČNOSTNÍ POKYNY ÚDRŽBA ZÁRUKA _____	26
Slovensky	TECHNICKÉ ÚDAJE POUŽITIE PODĽA PREDPISOV BEZPEČNOTNÉ POKYNY ÚDRŽBA ZÁRUKA _____	29
Magyar	MŰSZAKI ADATOK RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK KARBANTARTÁS JÓTÁLLÁS _____	32
Polski	DANE TECHNICZNE ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA KONSERWACJA GWARANCJA _____	35

EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of Conformity | Certificat de conformité aux directives européennes |
Dichiarazione di conformità alla norme UE | EU-conformiteitverklaring | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenia o zhode EU |
EU-Megfelelőségi nyilatkozat | EV-izjave o skladnosti | Izjave o istovjetnosti EU |
ЕС-декларацията за съответствие | UE-Declarației de conformitate _____

38



LIEFERUMFANG | DELIVERED ITEMS | ARTICLES DÉLIVRÉS | VOLUME DELLA FORNITURA |
LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM | OBSEG
DOBAVE | OPSEG ISPORUKE | ОБЕМ НА ДОСТАВКАТА | VOLUMUL LIVRĂRII |
OPSEG ISPORUKE | TESLIMAT KAPSAMI | ZAKRES DOSTAWY



GRH 2/330 I GRH 2/330 L

1



2



GRH 2,5/510 L GRH 2,5/460 L GRH 3/470 GRH 3/500 Q

1



2



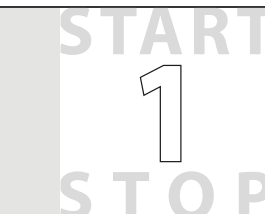
GRH 2/500 LN

1



2



DE	Betrieb	PL	Eksploatacja	
EN	Operation			
FR	Fonctionnement			
IT	Esercizio			
NL	Gebruik			
CZ	Provoz			
SK	Prevádzka			
HU	Üzemeltetés			

2-8

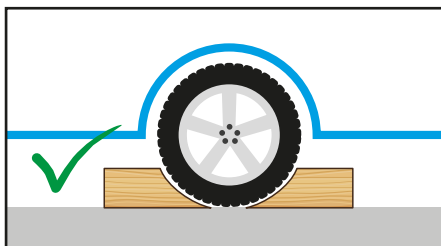
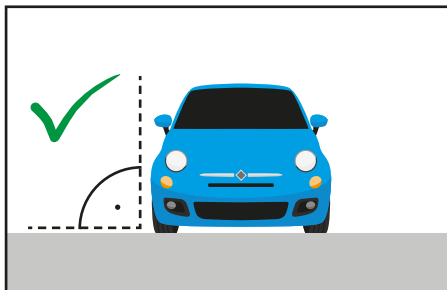
DE	Ölwechsel	
EN	Oil change	
FR	Remplacement d'huile	
IT	Cambio dell'olio	
NL	Olieverversing	
CZ	Výměna oleje	
SK	Výmena oleja	
HU	Olajcsere	

9-10

START
1
STOP

DE	Betrieb
EN	Operation
FR	Fonctionnement
IT	Esercizio
NL	Gebruik
CZ	Provoz
SK	Prevádzka
HU	Üzemeltetés

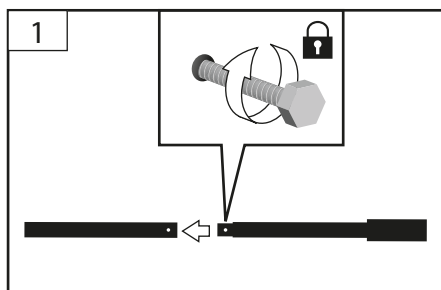
PL Eksploatacja



DE	Betrieb	PL	Eksplotacja
EN	Operation		
FR	Fonctionnement		
IT	Esercizio		
NL	Gebruik		
CZ	Provoz		
SK	Prevádzka		
HU	Üzemeltetés		

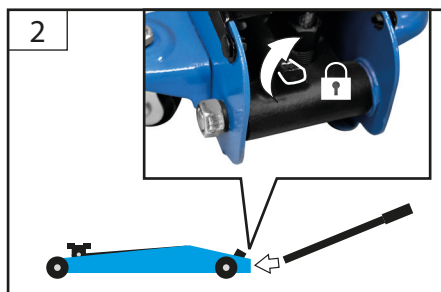


GRH 2/330 I GRH 2/330 L



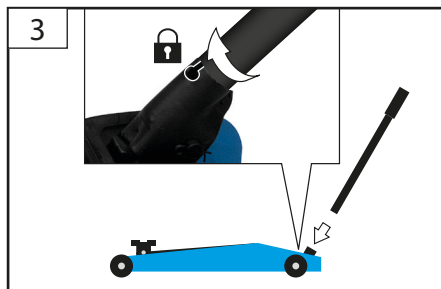
DE Pumphebel zusammenstecken und verschrauben

- EN Put together pump lever and fasten screw
 FR Assembler et visser le levier à pompe
 IT Assemblare la leva della pompa e fissarla con la vite
 NL Pomphendel samenstellen en in elkaar schroeven
 CZ Zvedací páku složit a sešroubovat
 SK Zdvihací páku poskladať a zoskrutkovať
 HU Dugaszolj össze és csavarozza össze az emelőrúd részét



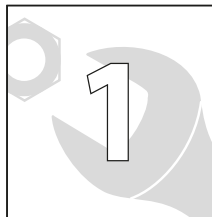
DE Ventil durch Rechtsdreh schließen

- EN Close valve by turning right
 FR Fermer la valve en effectuant une rotation vers la droite
 IT Chiudere la valvola ruotandola verso destra
 NL Ventil sluiten door rechtsom te draaien
 CZ Ventil uzavřete otočením doprava
 SK Ventil zatvorte otočením doprava
 HU Jobbra fordítással zárja el a szelepet



DE Pumphebel in Aufnahme stecken und verdrehen

- EN Place pump lever in holder and turn
 FR Insérer le levier à pompe et tourner
 IT Inserire la leva della pompa nella sua sede e ruotarla
 NL Pomphendel in opname steken en verdraaien
 CZ Zvedací páku zasuněte do uchycení a přetočte
 SK Zdvihací páku zasuněte do uchytenia a pretočte
 HU Dugja az emelőrudat a foglalatba, majd fordítsa el



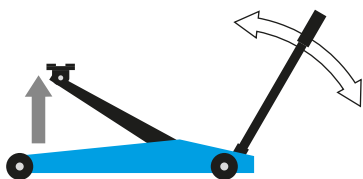
DE **Betrieb**
 EN Operation
 FR Fonctionnement
 IT Esercizio
 NL Gebruik
 CZ Provoz
 SK Prevádzka
 HU Üzemeltetés

PL Eksploatacja



GRH 2/330 I GRH 2/330 L

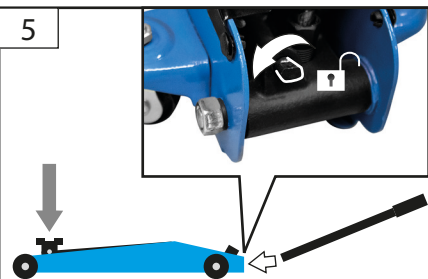
4



DE Pumpen

EN Pumps
 FR Pomper
 IT Pompare
 NL Pompen
 CZ Pumpujte
 SK Pumpujte
 HU Emeléshez

5



DE zum Absenken, Ventil durch Linksdreh öffnen

EN To lower, open valve by turning left
 FR pour abaisser, ouvrir la valve en effectuant une rotation vers la gauche
 IT Per abbassare, aprire la valvola ruotandola verso sinistra
 NL Om te laten zakken, ventiel openen door linksom te draaien
 CZ Pro snížení výšky otevřete ventil otočením doleva
 SK Za účelom poklesnutia otvorte ventil otočením doľava
 HU nyomja le többször, balra fordítással nyissa ki a szelepet

DE	Betrieb	PL	Eksplotacja
EN	Operation		
FR	Fonctionnement		
IT	Esercizio		
NL	Gebruik		
CZ	Provoz		
SK	Prevádzka		
HU	Üzemeltetés		

START
1
STOP

5



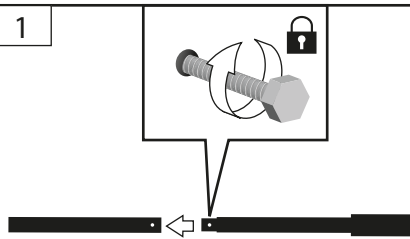
GRH 2,5/510 L

GRH 2,5/460 L

GRH 3/470

GRH 3/500 Q

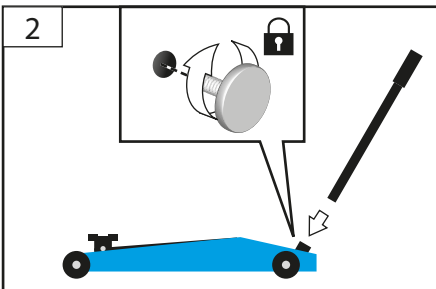
1



DE Pumpebel zusammenstecken und verschrauben

- EN Put together pump lever and fasten screw
FR Assembler et visser le levier à pompe
IT Assemblare la leva della pompa e fissarla con la vite
NL Pomphendel samenstellen en in elkaar schroeven
CZ Zvedací páku složit a sešroubovat
SK Zdvihaciu páku poskladať a zoskrutkovať
HU Dugaszolj össze és csavarozza össze az emelőrúd részeit

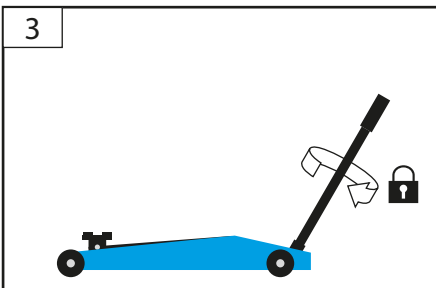
2



DE Ventil durch Rechtsdreh schließen

- EN Close valve by turning right
FR Fermer la valve en effectuant une rotation vers la droite
IT Chiudere la valvola ruotandola verso destra
NL Ventil sluiten door rechtsom te draaien
CZ Ventil uzavřete otočením doprava
SK Ventil zatvorte otočením doprava
HU Jobbra fordítással zárja el a szelepet

3



DE Pumpebel in Aufnahme stecken und verdrehen

- EN Place pump lever in holder and turn
FR Insérer le levier à pompe et tourner
IT Inserire la leva della pompa nella sua sede e ruotarla
NL Pomphendel in opname steken en verdraaien
CZ Zvedací páku zasuněte do uchycení a přetočte
SK Zdvihaciu páku zasuněte do uchytenia a pretočte
HU Dugja az emelőrudat a foglalatba, majd fordítsa el

START 1 STOP	DE	Betrieb	PL	Eksplotacja
	EN	Operation		
	FR	Fonctionnement		
	IT	Esercizio		
	NL	Gebruik		
	CZ	Provoz		
	SK	Prevádzka		
	HU	Üzemeltetés		



GRH 2,5/510 L

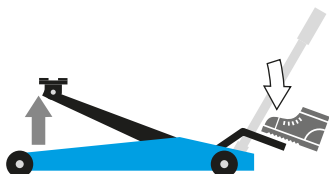
GRH 2,5/460 L

GRH 3/470

GRH 3/500 Q

4

GRH 3/500 Q



DE Pumpen

EN Pump

FR Pomper

IT Pompare

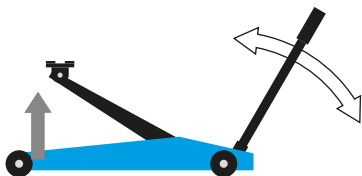
NL Pompen

CZ Pumpujte

SK Pumpujte

HU Emeléshez

5



DE Pumpen

EN Pump

FR Pomper

IT Pompare

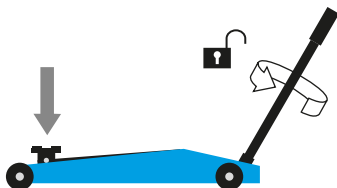
NL Pompen

CZ Pumpujte

SK Pumpujte

HU Emeléshez

6



DE zum Absenken, Ventil durch Linksdreh öffnen

EN To lower, open valve by turning left

FR pour abaisser, ouvrir la valve en effectuant une rotation vers la gauche

IT Per abbassare, aprire la valvola ruotandola verso sinistra

NL Om te laten zakken, ventiel openen door linksom te draaien

CZ Pro snížení výšky otevřete ventil otočením doleva

SK Za účelom poklesnutia otvorite ventil otočením doľava

HU nyomja le többször, balra fordítással nyissa ki a szelepet

DE	Betrieb	PL	Eksplotacja
EN	Operation		
FR	Fonctionnement		
IT	Esercizio		
NL	Gebruik		
CZ	Provoz		
SK	Prevádzka		
HU	Üzemeltetés		

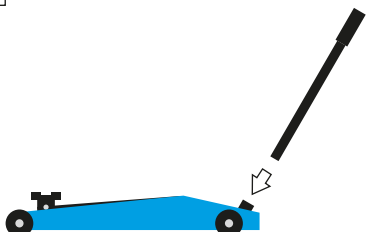
START
1
STOP

7

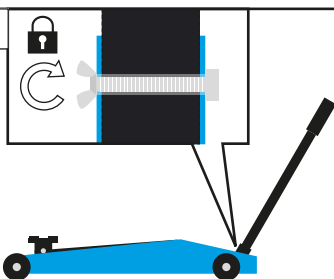


GRH 2/500 LN

1



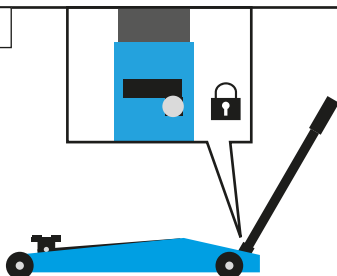
2



DE Pumpebel verschrauben

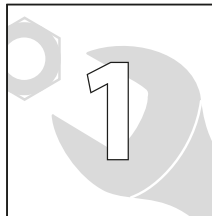
- EN Fasten pump lever screw
FR Visser le levier à pompe
IT Avvitare la leva della pompa
NL Pomphendel in elkaar schroeven
CZ Zvedací páku sešroubujte
SK Zdvihaciu páku zoskrutkujte
HU Csavarozza össze az emelőrudat

3



DE Sicherung schließen

- EN Close safety lock
FR Fermer la soupape de sécurité
IT Chiudere il dispositivo di bloccaggio
NL Borging sluiten
CZ Zajistěte pojistku
SK Zatvorte poistku
HU Leeresztéshez zárja le



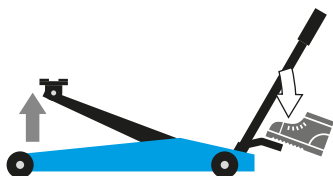
DE **Betrieb**
 EN Operation
 FR Fonctionnement
 IT Esercizio
 NL Gebruik
 CZ Provoz
 SK Prevádzka
 HU Üzemeltetés

PL Eksploatacja



GRH 2/500 LN

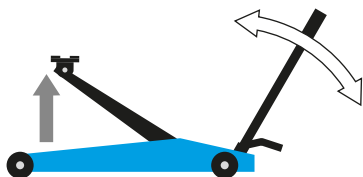
4



DE Pumpen

EN Pump
 FR Pomper
 IT Pompare
 NL Pompen
 CZ Pumpujte
 SK Pumpujte
 HU Emeléshez

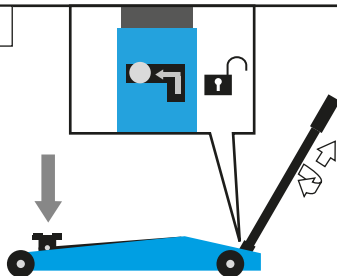
5



DE Pumpen

EN Pump
 FR Pomper
 IT Pompare
 NL Pompen
 CZ Pumpujte
 SK Pumpujte
 HU Emeléshez

6



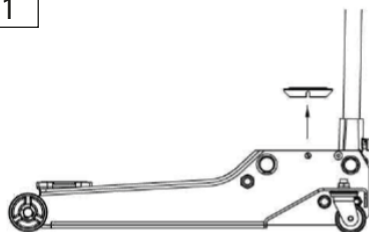
DE zum Absenken, Sicherung öffnen

EN To lower, open valve by turning left
 FR pour abaisser, ouvrir la valve en effectuant une rotation vers la gauche
 IT Per abbassare, aprire la valvola ruotandola verso sinistra
 NL Om te laten zakken, ventiel openen door linksom te draaien
 CZ Pro snížení výšky otevřete ventil otočením doleva
 SK Za účelom poklesnutia otvorte ventil otočením doľava
 HU nyomja le többször, balra fordítással nyissa ki a szelepet

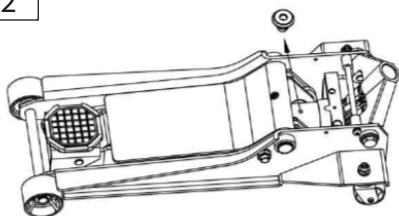
DE	Ölwechsel	PL	zmiany oleju
EN	Oil change		
FR	Remplacement d'huile		
IT	Cambio dell'olio		
NL	Olieverversing		
CZ	Výměna oleje		
SK	Výmena oleja		
HU	Olajcsere		



1



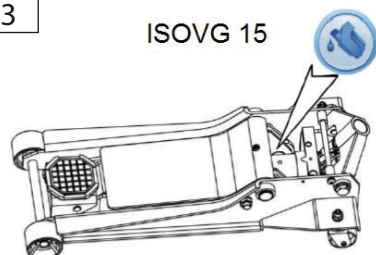
2

**DE Ölablassschraube öffnen**

- EN Open oil drain plug
 FR Dévisser le bouchon de vidange
 IT Aprire la vite di scarico dell'olio
 NL Olieaftapbout openen
 CZ Otevřete vypouštěcí šroub oleje
 SK Otvorte skrutku vypúšťania oleja
 HU Nyissa meg az olajleeresztő csavart

3

ISOVG 15

**DE Öl nachfüllen / prüfen**

- EN Replenish oil / check oil
 FR Rajouter de l'huile/contrôler le niveau d'huile
 IT Controllare il livello dell'olio / rabboccare l'olio
 NL Olie bijvullen/controleren
 CZ Doplněte / zkontrolujte olej
 SK Doplnite / skontrolujte olej
 HU Olaj utántöltése / ellenőrzése

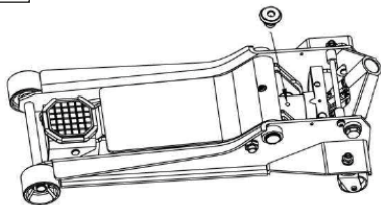


DE **Ölwechsel**
 EN Oil change
 FR Remplacement d'huile
 IT Cambio dell'olio
 NL Olieverversing
 CZ Výměna oleje
 SK Výmena oleja
 HU Olajcsere

PL zmiany oleju



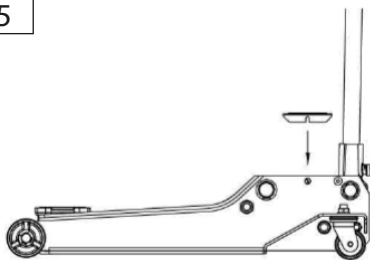
4



DE Ölablassschraube schließen

EN Open oil drain plug
 FR Dévisser le bouchon de vidange
 IT Aprire la vite di scarico dell'olio
 NL Olieaftapbout openen
 CZ Otevřete vypouštěcí šroub oleje
 SK Otvorte skrutku vypúšťania oleja
 HU Nyissa meg az olajleeresztő csavart

5



Technische Daten

Rangierwagenheber	GRH 2/330 I	GRH 2/330 L	GRH 2,5/510 L	GRH 2/500 LN	GRH 2,5/460 AL
Artikel-Nr.	18031	18032	18033	18034	18037
Max. Hublast	2 t	2 t	2,5 t	2 t	2,5 t
max. Hubhöhe	340 mm	330 mm	520 mm	500 mm	475 mm
kleinste Unterfahrhöhe	135 mm	85 mm	95 mm	80 mm	100 mm
Hubhöhe mit Nennlast	135~340 mm	85~330 mm	360~515 mm	70~500 mm	285~465 mm
Gewicht	9 kg	10 kg	34,2 kg	40 kg	26,4 kg

Rangierwagenheber	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
Artikel-Nr.	18038	18039
Max. Hublast	3 t	3 t
max. Hubhöhe	480 mm	515 mm
kleinste Unterfahrhöhe	135 mm	150 mm
Hubhöhe mit Nennlast	315~465 mm	340~500 mm
Gewicht	28,2 kg	37,2 kg



Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben.

Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.



WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Wagenheber darf ausschließlich zum kurzzeitigen Anheben von Fahrzeugen verwendet werden.

Der Wagenheber darf nicht zum Heben von Personen verwendet werden.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung

der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

GRH 2/330 I, GRH 2/330 L, GRH 2,5/510 L, GRH 2/500 LN, GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470, GRH 3/500 Q:

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Sicherheitshinweise für Rangierwagenheber



Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. Unordentliche Arbeitsplätze und Werkbänke erhöhen die Gefahr von Unfällen und Verletzungen. Die Hubstange oder der Wagenheber selbst können zur Stolperfalle werden.

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.

Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das

Gerät verlieren.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

 Den Wagenheber niemals über die angegebene Hublast belasten.

Heber beim Anheben einer Last immer auf festen, tragfähigem, geraden Untergrund stellen.

Vor Anheben der Last überprüfen, ob die Ablassschraube fest verschlossen ist.

Bei anzuhebenden Fahrzeugen diese vor dem Anheben gegen Wegrollen ausreichend sichern. Heber niemals schief oder schräg zum Heben ansetzen.

Setzen Sie den Heber am Fahrzeug nur an den vom Fahrzeughersteller angegebenen Stellen an.

Beobachten Sie während aller Bewegungen den Wagenheber und die Last, um im Fehlerfall rechtzeitig reagieren zu können.

Verletzungsgefahr

Es ist grundsätzlich untersagt sich unter der angehobenen Last aufzuhalten.

Nie unter der angehobenen Last arbeiten, die nur durch den Heber abgestützt ist. Die angehobene Last muss zusätzlich durch separate Stellböcke gesichert/abgestützt werden.

An und unter angehobenen Fahrzeugen darf nur gearbeitet werden, wenn diese ausreichend gegen Umkippen und Abrutschen gesichert und abgestützt sind.

Darauf achten, dass sich niemand gegen ein angehobenes Fahrzeug oder angehobene Last lehnt.

Bewegen Sie nie eine Last mittels des Wagenhebers. Bewegen der angehobenen Last kann zu Beschädigungen und Versagen des Hebers führen.

Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Achten Sie darauf, dass die Hinweisschilder im guten und originalen Zustand bleiben.

Sollte sich der Wagenheber nicht mehr wie gewollt absenken lassen, sichern Sie unbedingt das Fahrzeug durch Unterstellböcke gegen ein unbeabsichtigtes Absenken. Beschaffen Sie sich einen weiteren Wagenheber, mit dem Sie das Fahrzeug so weit anheben können, dass der defekte Wagenheber sicher entfernt werden kann. Nehmen Sie professionelle Hilfe in Anspruch, falls Sie unsicher sind.

Werkzeuge, die nicht gebraucht werden, müssen an einem trockenen, möglichst hoch gelegenen Platz, außerhalb der Reichweite von Kindern, aufbewahrt oder unzugänglich verwahrt werden.

GRH 10/560 HD: Benutzen Sie zum Transport geeignete Hebevorrichtungen. Die Last muss ausbalanciert sein.

Restrisiken

Auch bei richtiger Verwendung und Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen, können noch Restrisiken bestehen.

 **Beim ablassen der Lasten können Gliedmaßen gequetscht werden.** Beim Ablassen des Wagenhebers nicht unter den Hebearmfassen oder treten.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben: 1. Ort des Unfalls, 2. Art des Unfalls, 3. Zahl der Verletzten, 4. Art der Verletzungen

Symbole



WARNUNG / Achtung!



WARNUNG - Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



Schutzhandschuhe tragen!



Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen tragen!



Den Wagenheber niemals über die angegebene Hublast belasten.



Nicht auf das Gerät stehen oder versuchen damit zu fahren.



Vor Nässe schützen.
Die Maschine nicht dem Regen aussetzen.



Warnung vor Stolpergefahr



Halten Sie in der Nähe stehende Personen auf sicheren Abstand zur Maschine (mindestens 5m)



Warnung vor Handverletzungen / Quetschungen



CE Symbol

Wartung

Führen Sie keine Veränderungen am Gerät durch. Veränderungen gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Verletzungen und Beschädigungen führen.

Reparaturen und Arbeiten, sollten nur mit Herstellerhinweise und nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Die Maschine und deren Komponenten nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.

Behandeln Sie alle beweglichen Teile mit einem umweltfreundlichen Öl.

Bei Bedarf finden Sie die Ersatzteilliste im Internet unter www.guede.com.

Entsorgung

Schadhafte und/oder zu entsorgende Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Altöl umweltgerecht entsorgen.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Betriebsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Technical Data

Movable car lifter	GRH 2/330 I	GRH 2/330 L	GRH 2,5/510 L	GRH 2/500 LN	GRH 2,5/460 AL
Art. No	18031	18032	18033	18034	18037
Max. lifting capacity	2 t	2 t	2,5 t	2 t	2,5 t
Max. lifting height	340 mm	330 mm	520 mm	500 mm	475 mm
Smallest vertical clearance	135 mm	85 mm	95 mm	80 mm	100 mm
lifting height with rated load	135~340 mm	85~330 mm	360~515 mm	70~500 mm	285~465 mm
Weight	9 kg	10 kg	34,2 kg	40 kg	26,4 kg

Movable car lifter	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
Art. No	18038	18039
Max. lifting capacity	3 t	3 t
Max. lifting height	480 mm	515 mm
Smallest vertical clearance	135 mm	150 mm
lifting height with rated load	315~465 mm	340~500 mm
Weight	28,2 kg	37,2 kg



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions.
Save all warnings and instructions for future reference.

Specified Conditions Of Use

The jack may be used only for temporarily lifting a vehicle.

The jack may not be used for lifting persons.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

GRH 2/330 I, GRH 2/330 L, GRH 2,5/510 L, GRH 2/500 LN, GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470, GRH 3/500 Q:

Please note that our equipment has not been designed for commercial, craft or industrial use. If the equipment is used in commercial, craft or industrial operation or for similar activities, we cannot assume any liability.

Safety Warnings Movable car lifter

⚠ The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.

Keep your work area clean and tidy. Untidy workplaces and workbenches increase the risk of accidents and injuries.

The lift rod or car lifter itself may be a tripping hazard. Keep children and bystanders away while operating a power tool.

Distractions can cause you to lose control.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

⚠ Never load the jack above the rated lifting capacity.

Put the lifter on a solid, firm and flat surface when lifting load.

Make sure the bleeder screw is screwed firmly before

lifting load.

Vehicles to be lifted need to be sufficiently secured against rolling away before they are actually lifted. Never place the lifter askew or slantwise to the lifting plane.

Fix the lifter to the vehicle only at locations specified by the manufacturer.

Control the jack and the load during all movements in order to be able to react promptly in the event of a fault.

Risk of injury

Staying under lifted load is strictly prohibited.

Never work under lifted load that is supported only by the lifter. Lifted load must be secured / supported by separate trestles or, as appropriate, brackets.

It is only possible to work on and under lifted vehicles when they are sufficiently secured and supported to make sure: they do not turn over and slip.

Make sure nobody is leaning against lifted vehicle or lifted load.

Never move load using the car lifter. Moving lifted load may lead to lifter damage and failure.

Have your device repaired only by qualified professional staff using original spare parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Ensure that the warning signs are always in good working order.

If the device is blocked, the user must lift the vehicle with another jack until the blocked jack is released and can be removed.

Tools which are not in used must be stored in a dry place as high as possible out of the reach of children or in an inaccessible place.

GRH 10/560 HD: Use appropriate lifting equipment for transportation. The load must be balanced.

Residual risks

Even when the device is used properly and all safety regulations are complied with, there still may be some residual risks.

 **Limbs may be crushed when lowering the load.** Do not touch and step under the lift arm when lowering the car lifter.

Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. If you seek help, state the following pieces of information: 1. Accident site, 2. Accident type, 3. Number of injured persons, 4. Injury

type(s)

Symbols



WARNING / Caution!



WARNING - Read the operating instructions to reduce the risk of injury.



Wear gloves!



Wear safety shoes with steel reinforcement!



Never load the jack above the rated lifting capacity.



Do not stand on the device and do not try to ride it.



Keep dry at all times.
Never expose tool to rain.



Warning against risk of tripping



Keep bystanders in safe distance from the appliance (at least 5m)



Warning against hand injury / bruising



CE marking

Maintenance

Do not modify the device. Modifications are considered to be a use other than as intended and can result in injuries and damage.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Use only original accessories and original spare parts.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Never clean the machine and its components with solvents, flammable or toxic liquids. Use only a damp cloth making.

Apply environment-friendly oil to all moving parts.

If necessary, a list of spare parts can be found at www.guede.com.

Disposal

Any damaged or disposed devices must be delivered to appropriate collection centres.

Dispose of old oil in an environmentally friendly manner.

Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

Important information for the customer

Please be sure to know that returning the product in or after the warranty period must be made in the original packaging.

Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needles bureaucracy at our web pages at www.guede.com in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Caractéristiques Techniques

Cric rouleur	GRH 2/330 I	GRH 2/330 L	GRH 2,5/510 L	GRH 2/500 LN	GRH 2,5/460 AL
N° de commande	18031	18032	18033	18034	18037
Capacité de charge maximale	2 t	2 t	2,5 t	2 t	2,5 t
hauteur maximale de levée	340 mm	330 mm	520 mm	500 mm	475 mm
Hauteur minimale de passage	135 mm	85 mm	95 mm	80 mm	100 mm
Hauteur de levage avec charge nominale	135~340 mm	85~330 mm	360~515 mm	70~500 mm	285~465 mm
Poids	9 kg	10 kg	34,2 kg	40 kg	26,4 kg

Cric rouleur	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
N° de commande	18038	18039
Capacité de charge maximale	3 t	3 t
hauteur maximale de levée	480 mm	515 mm
Hauteur minimale de passage	135 mm	150 mm
Hauteur de levage avec charge nominale	315~465 mm	340~500 mm
Poids	28,2 kg	37,2 kg



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez-vous de façon responsable vis-à-vis des autres personnes.

L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans, exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.



Avertissement Lisez toutes les consignes et instructions de sécurité. Conservez toutes les consignes et instructions de sécurité pour une utilisation ultérieure.

Utilisation Conforme à la destination

Le cric ne doit être utilisé que pour lever brièvement des véhicules.

Le cric ne doit pas être utilisé pour lever des personnes.

Ce dispositif peut être utilisé uniquement dans le but indiqué. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

GRH 2/330 I, GRH 2/330 L, GRH 2,5/510 L, GRH 2/500 LN, GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470, GRH 3/500 Q:

Nous attirons votre attention sur le fait que la construction de nos dispositifs n'est pas prévue pour une utilisation professionnelle, artisanale ou industrielle. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de son utilisation dans des exploitations professionnelles, artisanales ou industrielles ou activités similaires.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES Cric rouleur



Il est interdit d'utiliser l'appareil si les dispositifs de protection sont défectueux ou endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

Gardez votre poste de travail nettoyé et en ordre. Des postes et d'établissements de travail désordonnés augmentent le danger d'accidents et de lésions.

La barre de levage ou le cric lui-même peut représenter un risque de trébuchement.

Éloignez les enfants et autres personnes à une

distance de sécurité de l'appareil électrique.

Toute distraction peut entraîner la perte de contrôle de l'appareil.

Évitez les postures anormales du corps. Adoptez une posture stable et maintenez toujours l'équilibre.

 Ne chargez jamais le cric au-delà de la capacité de levage indiquée.

Lors de la levée d'une charge, posez toujours le cric sur une surface solide, rigide et droite.

Contrôlez avant de lever la charge si la vis de purge est solidement vissée.

Avant de lever un véhicule, il est nécessaire de protéger suffisamment ce dernier contre le basculement.

Fixez le cric au véhicule seulement aux endroits désignés par le fabricant.

Observez le cric et la charge durant tous les mouvements afin de pouvoir réagir à temps en cas de problème.

Risque de blessure

Il est strictement interdit de demeurer sous une charge levée.

Ne travaillez jamais sous la charge levée, seulement soutenue par le cric. En plus, il est nécessaire de bloquer/soutenir la charge levée par des supports indépendants, tels que chevalets.

Le travail sur et au-dessous des véhicules levés est autorisé seulement lorsque ces derniers sont suffisamment soutenus et protégés contre: le basculement et le glissement.

Veillez à ce que personne ne s'appuie contre le véhicule levé ou la charge levée.

Ne déplacez jamais la charge à l'aide du cric. Le fait de bouger la charge levée peut engendrer l'endommagement et la défaillance du cric.

Faites réparer votre machine uniquement par un personnel spécialisé qualifié utilisant uniquement des pièces détachées d'origine. Ainsi, la sécurité de l'appareil sera conservée.

Veillez à ce que les panneaux d'avertissement restent en bon état.

Si l'appareil est bloqué, alors l'utilisateur doit soulever le véhicule avec un autre cric jusqu'à ce que le cric bloqué soit libéré afin de pouvoir le retirer.

Les outils non utilisés doivent être conservés dans un endroit sec, possiblement en haut, hors de la portée des enfants ou dans un endroit non accessible.

GRH 10/560 HD: Utilisez les dispositifs de levage appropriés lors du transport. Le poids doit être équilibré.

Risques résiduels

Malgré l'utilisation correcte et le respect de toutes les règles de sécurité, des risques résiduels peuvent subsister.

 **Risque de broyer les jambes lors de la descente des charges.** Lors de la descente du cric, ne mettez jamais les mains et ou le corps au-dessous du bras de levage.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants: 1. Lieu d'accident, 2. Type d'accident, 3. Nombre de blessés, 4. Type de blessure

Symboles



AVERTISSEMENT / Attention!



Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lisez la notice d'utilisation.



Portez des gants de protection !



Portez des chaussures de sécurité avec pointes en acier !



Ne chargez jamais le cric au-delà de la capacité de levage indiquée.



Il est interdit de monter sur l'appareil et de l'utiliser pour rouler.



Les protéger contre l'humidité.
Ne pas exposer la machine à la pluie.



Avertissement - risque de trébuchement.



Les personnes situées aux alentours doivent respecter une distance de sécurité de l'appareil (min. 5m)



Avertissement - blessure des mains/contusions



symbole CE

Entretien

N'effectuez aucune modification de l'appareil. Les modifications sont considérées comme étant non conformes et peuvent conduire à des blessures et à des dommages.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Seul un appareil régulièrement entretenu et réparé peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Ne pas nettoyer l'appareil et ses composants à l'aide de solvants et de liquides inflammables ou toxiques. Utiliser uniquement un chiffon humide, en veillant d'abord à ce que la fiche soit débranchée de la prise électrique.

Traitez toutes les pièces mobiles avec une huile écologique.

En cas de besoin, vous trouverez la liste des pièces détachées sur les pages web www.guede.com.

Liquidation

Déposez les appareils défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.

Éliminer l'huile usagée en respectant les impératifs écologiques.

Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation non-conforme telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, dommage par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non-respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Informations importantes pour le client.

Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement tout dommage inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.

Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans paperasserie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, du numéro de produit et de l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Datos técnicos

Smistamento jack	GRH 2/330 I	GRH 2/330 L	GRH 2,5/510 L	GRH 2/500 LN	GRH 2,5/460 AL
N.º de artículo	18031	18032	18033	18034	18037
Portata massima	2 t	2 t	2,5 t	2 t	2,5 t
Altezza di sollevamento max	340 mm	330 mm	520 mm	500 mm	475 mm
Altezza minima	135 mm	85 mm	95 mm	80 mm	100 mm
Altezza di sollevamento con carico nominale	135~340 mm	85~330 mm	360~515 mm	70~500 mm	285~465 mm
Peso	9 kg	10 kg	34,2 kg	40 kg	26,4 kg

Smistamento jack	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
N.º de artículo	18038	18039
Portata massima	3 t	3 t
Altezza di sollevamento max	480 mm	515 mm
Altezza minima	135 mm	150 mm
Altezza di sollevamento con carico nominale	315~465 mm	340~500 mm
Peso	28,2 kg	37,2 kg



Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

⚠ Avvertenza Leggere tutte le istruzioni ed avvertimenti di sicurezza. Conservare tutte le indicazioni e istruzioni di sicurezza per il loro futuro uso.

Uso in conformità alla destinazione

Il martinetto deve essere utilizzato esclusivamente per il sollevamento temporaneo di veicoli.

Non utilizzare il martinetto per il sollevamento di persone.

Questo impianto può essere utilizzato solo per lo scopo indicato. All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel

presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

GRH 2/330 I, GRH 2/330 L, GRH 2,5/510 L, GRH 2/500 LN, GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470, GRH 3/500 Q:

Facciamo presente che i nostri dispositivi, visto il loro scopo previsto, non sono costruiti per l'uso professionale, artigianale o industriale. Qualora il dispositivo dovesse essere utilizzato presso gli esercizi artigianali, professionali o industriali, oppure per le attività analoghe, non possiamo assumerci alcuna garanzia.

NORME DI SICUREZZA Smistamento jack

⚠ L'apparecchio non deve essere utilizzato se danneggiato oppure con i dispositivi di sicurezza difettosi. Cambiare le parti usurate e danneggiate.

Mantenere il proprio posto di lavoro pulito ed in ordine. Posti e banchi di lavoro disordinati incrementano il pericolo di infortuni e lesioni.

L'asta di sollevamento o cric a carrello da solo possono causare l'inciampo.

Tenere lontani i bambini ed altre persone dall'elettrotensile.

Ogni eventuale distrazione può comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.

Evitare una posizione anomala del corpo. Mettersi in posizione sicura e mantenere l'equilibrio in ogni situazione.

 Non caricare mai il martinetto superando la portata di sollevamento indicata.

Durante il sollevamento del carico sempre posizionare il cric su una superficie ferma, solida e piana. Prima di sollevare il carico verificare se la vite è fermamente avvitata.

Le vetture sollevate vanno assicurate, ancora prima del sollevamento, contro il rotolamento. Mai posizionare il cric in maniera storta o obliqua rispetto al piano di sollevamento.

Fissare il cric sulla vettura solo nei punti ad esso predestinati dal costruttore della vettura.

Durante tutti i movimenti, tenere sotto controllo il martinetto e il carico, in modo da poter reagire tempestivamente in caso di malfunzionamento.

Pericolo di lesioni!

E' severamente vietato trattenersi sotto il carico sollevato.

Mai lavorare sotto il carico sollevato appoggiato sul cric. Il carico sollevato deve essere assicurato / supportato con sostegni separati, ev. cavalletti.

E' consentito lavorare su e sotto le macchine sollevate solo se sono sufficientemente assicurate e protette contro: ribaltamento e scivolamento.

Fare attenzione che nessuno si appoggi sulla vettura sollevata o carico sollevato.

Mai spostare il carico con l'aiuto di un cric a carrello. La movimentazione con il carico sollevato può causare il danneggiamento o l'avarìa del cric.

Far riparare il proprio dispositivo solo dal personale specializzato e qualificato utilizzando solo i ricambi originali in tal modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettro utensile.

Assicurarsi che i cartelli di indicazione restino in buone condizioni.

Nel caso che il dispositivo restasse bloccato, l'utilizzatore dovrà sollevare il veicolo con un altro martinetto finché sarà possibile sbloccare e rimuovere il primo.

Gli utensili che non vengono utilizzati devono essere conservati in luogo asciutto, possibilmente in alto, al di fuori della portata di bambini oppure in un luogo non accessibile.

GRH 10/560 HD: Per la movimentazione, utilizzare dispositivi di sollevamento adatti. Il carico deve essere equilibrato.

Pericoli residuali

Anche con l'uso corretto e con il rispetto di tutte le norme di sicurezza, possono esserci sempre rischi residuali.

 **Durante l'abbassamento dei carichi può verificarsi schiacciamento degli arti.** Durante l'abbassamento del cric a carrello non toccare il braccio di sollevamento e non entrare sotto di esso.

Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni: 1. Luogo dell'incidente, 2. Tipo dell'incidente, 3. Numero dei feriti, 4. Tipo della ferita

Simboli



AVVERTENZA / Attenzione!



Avvertenza - Per ridurre il rischio di una lesione, leggere il manuale operativo.



Indossare guanti protettivi!



Indossare le scarpe antitfortunistiche con puntali in acciaio!



Non caricare mai il martinetto superando la portata di sollevamento indicata.



Non stare sopra il dispositivo e non provare a guidarlo.



Proteggerli dalla umidità. Non esporre la macchina alle intemperie.



Pericolo di inciampo



Tenere le persone circostanti in distanza sicura dall'apparecchio (min. 5 m)



Pericolo di lesioni alle mani / contusioni



Simbolo CE

Manutenzione

Non apportare alcuna modifica al dispositivo. Ogni eventuale modifica è considerata non conforme e può causare gravi lesioni e danni materiali.

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presen-

te manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettabili.

Non pulire la macchina e i suoi componenti con solventi, liquidi infiammabili o tossici. Impiegare solamente un panno umido.

Tutte le parti mobili trattare con olio ecologico.

In caso di necessità consultare la lista dei ricambi sul sito www.guede.com.

E-Mail: support@ts.guede.com

Smaltimento

Gli apparecchi difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.

Smaltire l'olio esausto in modo ecologico.

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante la data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

Informazioni importanti per il cliente

Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.

Servizio

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?

Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci daresti la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

Technische Gegevens

Rangeren jack	GRH 2/330 I	GRH 2/330 L	GRH 2,5/510 L	GRH 2/500 LN	GRH 2,5/460 AL
Artikel-Nr.	18031	18032	18033	18034	18037
Max. hefvermogen	2 t	2 t	2,5 t	2 t	2,5 t
max. hefhoogte	340 mm	330 mm	520 mm	500 mm	475 mm
Minimale onderrijhoogte	135 mm	85 mm	95 mm	80 mm	100 mm
Hefhoogte met nominale last	135~340 mm	85~330 mm	360~515 mm	70~500 mm	285~465 mm
Gewicht	9 kg	10 kg	34,2 kg	40 kg	26,4 kg

Rangeren jack	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
Artikel-Nr.	18038	18039
Max. hefvermogen	3 t	3 t
max. hefhoogte	480 mm	515 mm
Minimale onderrijhoogte	135 mm	150 mm
Hefhoogte met nominale last	315~465 mm	340~500 mm
Gewicht	28,2 kg	37,2 kg



Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden.

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.

⚠ Waarschuwing Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Bewaar voor de toekomst alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.

Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem

De krik mag uitsluitend worden gebruikt voor het gedurende korte tijd omhoog heffen van voertuigen.

De krik mag niet worden gebruikt voor het optillen van personen.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften,

evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schaden niet aansprakelijk gesteld worden.

GRH 2/330 I, GRH 2/330 L, GRH 2,5/510 L, GRH 2/500 LN, GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470, GRH 3/500 Q:

Wij maken u erop attent dat onze installaties qua bestemming niet geconstrueerd zijn voor gebruik in ondernemingen, handwerkateliers of industriële bedrijven. Onder omstandigheden in ondernemingen, handwerkateliers of industriële bedrijven kunnen wij geen garantie verlenen.

VEILIGHEIDSADVIEZEN Rangeren jack

⚠ Het apparaat mag niet gebruikt worden, als het beschadigd is of de beschermingsinrichtingen defect zijn. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.

Houd uw werkplek schoon en netjes. Wanordelijke werkplekken en werkbanken verhogen de kans op ongevallen en letsels.

De hefstang of de krik zelf kunnen tot struikelen leiden.

Houd kinderen en overige personen tijdens het gebruik van elektrische werktuigen op afstand.

Bij afleiding kan de controle over het apparaat verloren gaan.

Vermijd abnormale lichaamshoudingen. Zorg er altijd

voor dat u veilig staat en het evenwicht niet verliest.

 **Belast de krik nooit meer dan de aangegeven hefcapaciteit.**

De krik bij het opkrikken van een last altijd op een vaste, stabiele en rechte ondergrond plaatsen.

Controleer voor het opkrikken van een last of het ontluichtingsventiel gesloten is.

Bij de op te krikken voertuigen deze voor het opkrikken tegen weggrollen voldoende borgen. De krik bij het opkrikken nooit schuin of dwars plaatsen.

Plaats de krik onder het voertuig en enkel onder de door de producent van het voertuig bestemde plaats.

Houd tijdens alle bewegingen de krik en de belasting in de gaten, om in geval van een probleem op tijd te kunnen reageren.

Gevaar voor letsel

Het is absoluut verboden zich onder een geheven last te begeven.

Nooit onder een opgekrikte last werken die enkel door de krik is ondersteund. De opgekrikte last dient aanvullend door stelblokken geborgd/ondersteund te worden.

Aan en onder opgekrikte voertuigen mag enkel gewerkt worden, als deze voldoende tegen: Omvallen en wegglijden geborgd en ondersteund zijn.

Let er op dat personen niet tegen een opgekrikt voertuig of opgekrikte last aanleunen.

Verplaats nooit een last met de krik. Verplaatsen van de opgekrikte last kan tot beschadiging en functie-weigering van de krik leiden.

Laat het apparaat uitsluitend door gekwalificeerd personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren. Daardoor wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

Let erop, dat de waarschuwingsborden in goede staat blijven.

Wanneer het apparaat geblokkeerd is, moet de gebruiker het voertuig met een andere krik opheffen, totdat de geblokkeerde krik vrijgemaakt is, om deze eruit te halen.

Gereedschap dat niet wordt gebruikt, moet op een droge, zo hoog mogelijke of ontoegankelijke plaats buiten bereik van kinderen worden bewaard.

GRH 10/560 HD: Gebruik geschikte hijsmiddelen om de machine te verplaatsen. De last moet in balans hangen.

Restrisico's

Ook bij een juist gebruik en opvolging van alle veiligheidsbepalingen kunnen nog restrisico's bestaan.

 **Bij het neerlaten van lasten kunnen ledematen afgekneld worden.** Bij het neerlaten van de krik niet onder de hefarm pakken of treden.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door: 1. Plaats van het ongeval, 2. Soort van het ongeval, 3. Aantal gewonden mensen, 4. Soort verwondingen

Symbolen



WAARSCHUWING / Opgelet!



Waarschuwing - Voor verlaging van een letselrisico de gebruiksaanwijzing lezen.



Draag veiligheidshandschoenen!



Veiligheidsschoenen met stalen neuzen dragen!



Belast de krik nooit meer dan de aangegeven hefcapaciteit.



Niet op het apparaat gaan staan of daarmee proberen te rijden.



Tegen vocht beschermen. Stel de machine niet bloot aan regen.



Waarschuwing voor struikelgevaar



Houd in de omgeving staande personen op een veilige afstand van de machine (minimaal 5 m)



Waarschuwing voor handletsels/beknelingen



CE Symbool

Onderhoud

Voer geen wijzigingen aan het apparaat uit. Wijzigingen gelden als niet in overeenstemming met de bestemming van dit apparaat en kunnen tot letsel en beschadigen leiden.

Reparaties en werkzaamheden, die niet in deze aanwijzing worden beschreven, enkel door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouden verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Reinig de machine en zijn onderdelen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen. Gebruik uitsluitend een vochtige doek en controleer of de stekker uit het stopcontact is genomen.

Behandel alle beweegbare onderdelen met milieuvriendelijke olie.

Bij behoefte vindt u de reserveonderdelenlijst op het internet onder www.guede.com.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Verwijdering

Beschadigde e of verwijderde apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren

Oude olie milieuvriendelijk afvoeren.

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Belangrijke informatie voor klanten

Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.

Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website www.guede.com in helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje.

Technické údaje

Projízdný autozvedák	GRH 2/330 I	GRH 2/330 L	GRH 2,5/510 L	GRH 2/500 LN	GRH 2,5/460 AL
Obj. č.	18031	18032	18033	18034	18037
Max. nosnost	2 t	2 t	2,5 t	2 t	2,5 t
max. výška zdvihu	340 mm	330 mm	520 mm	500 mm	475 mm
Nejmenší výška podjetí	135 mm	85 mm	95 mm	80 mm	100 mm
Výška zdvihu se jmenovitým zatížením	135~340 mm	85~330 mm	360~515 mm	70~500 mm	285~465 mm
Hmotnost	9 kg	10 kg	34,2 kg	40 kg	26,4 kg

Projízdný autozvedák	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
Obj. č.	18038	18039
Max. nosnost	3 t	3 t
max. výška zdvihu	480 mm	515 mm
Nejmenší výška podjetí	135 mm	150 mm
Výška zdvihu se jmenovitým zatížením	315~465 mm	340~500 mm
Hmotnost	28,2 kg	37,2 kg



Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám. Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovedností pod dohledem školitele.

Pokud máte o zapojení a obsluhu přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.

GRH 2/330 I, GRH 2/330 L, GRH 2,5/510 L, GRH 2/500 LN, GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470, GRH 3/500 Q:

Upozorňujeme, že naše zařízení nebyla svým určením konstruována pro živnostenské, řemeslné nebo průmyslové použití. Pokud bude zařízení použito v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových provozech nebo při obdobných činnostech, nemůžeme převzít žádnou záruku.

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ Projízdný autozvedák



Výstraha: Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.



Přístroj se nesmí používat, pokud je poškozený nebo jsou vadná bezpečnostní zařízení. Opořebené a poškozené díly vyměňte.

Použití v souladu s určením

Vozový zvedák může být použit pouze na krátkodobé zvedání vozidel.

Vozový zvedák se nesmí používat na zvedání lidí.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel. Při nedodržení ustanovení z obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škody.

Pracovní prostor udržujte čistý a uklizený. Neuklizená pracovní místa a obráběcí stoly zvyšují riziko nehod a poranění.

Zvedací tyč nebo vozový zvedák sám o sobě může být předmětem pro zakopnutí.

Děti a ostatní osoby udržujte v bezpečné vzdálenosti od elektrického přístroje.

Při rozptylování můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

Vyhnete se abnormálnímu držení těla. Zaujměte stabilní postoj a neustále udržujte rovnováhu.

 Vozový zvedák nikdy nezatěžujte více, než je uvedená nosnost.

Při zvedání břemene vždy postavte zvedák na pevný, tuhý a rovný podklad.

Před zvednutím břemena zkontrolujte, zda je vypouštěcí šroub pevně zašroubovaný.

Zvedaná vozidla je nutné před nadzvednutím dostatečně zajistit proti odvalení. Nikdy nestavte zvedák nakřivo nebo šikmo k rovině zvedání.

Upevňujte zvedák na vozidle jen v místech určených výrobcem vozidla.

Pozorujte vozový zvedák a břemeno při všech pohybech, abyste mohli reagovat v případě poruchy.

nebezpečí poranění

Je přísně zakázáno zdržovat se pod zvednutým břemenem.

Nikdy nepracujte pod zvednutým břemen, které je jen podepřeno zvedákem. Zvednuté břemeno se musí navíc zajistit / podepřít samostatnými podstavci, resp. koly.

Na a pod zvednutými vozidly se smí pracovat jen tehdy, když jsou tato dostatečně zajištěna a podepřena proti převrácení a sklouznutí.

Dbejte na to, aby se nikdo neopíral o nadzvednuté vozidlo nebo zvednuté břemeno.

Nikdy nepřesunujte břemeno pomocí vozového zvedáku. Pohybování nadzvednutým břemenem může vést k poškození a selhání zvedáku.

Nechte svůj stroj opravovat jen kvalifikovaným odborným personálem a jen s originálními náhradními díly. Tím se zajistí, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.

Dbejte na to, aby informační tabule zůstaly v dobrém stavu.

Když je přístroj blokován, musí uživatel vozidlo zvednout jiným vozovým zvedákem, dokud se blokováný vozový zvedák neuvolní, aby mohl být vybrán.

Nářadí, které se nepoužívá, musí být uloženo na suchém, podle možnosti vysoko položeném místě, mimo dosah dětí nebo musí být nedostupné uskladněné.

GRH 10/560 HD: Pro dopravu používejte vhodné zvedací přípravky. Břemeno musí být vyvážené.

Zbytková nebezpečí

I při správném používání a dodržování všech bezpečnostních předpisů mohou stále ještě existovat zbytková rizika.

 **Při spouštění břemen může dojít k rozdrčení koncetin.** Při spouštění vozového zvedáku nesahejte a nevstupujte pod zvedací rameno.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje: 1. Místo nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zraněných, 4. Druh zranění

Symbody



VAROVÁNÍ / Pozor!



Výstraha - Ke snížení rizika zranění si přečtěte provozní návod.



Používejte ochranné rukavice!



Noste bezpečnostní obuv s ocelovými tužinkami!



Vozový zvedák nikdy nezatěžujte více, než je uvedená nosnost.



Nestavte se na přístroj a nepokoušejte se s ním jezdit.



Chraňte před vlhkem. Nevystavujte stroj dešti.



Varování před nebezpečím zakopnutí



Okolostojící osoby držte v bezpečné vzdálenosti od stroje (min. 5m)



Varování před zraněním rukou / zhmožděninami



CE symbol

Údržba

Neprovádějte žádné změny na přístroji. Změny jsou považovány za nesprávné a mohou způsobit vážná zranění a poškození.

Opravy a práce, nepopsané v tomto návodu, smí provést jen kvalifikovaný autorizovaný personál. Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Pro čištění kompresoru a jeho součástí nepoužívejte

ředidla, hořlavé nebo toxické kapaliny.

Všetky pohyblivé diely ošetrite ekologickým olejom.

V případě potřeby najdete seznam náhradních dílů na internetové stránce www.guede.com.

Likvidace

Vadné a/nebo likvidované přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.

Starý olej ekologicky zlikvidujte.

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespádá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespádá do záruky.

Důležité informace pro zákazníka

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabrání zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.

Servis

Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamáce identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Technické Údaje

Pojazdný hydraulický zdvihák	GRH 2/330 I	GRH 2/330 L	GRH 2,5/510 L	GRH 2/500 LN	GRH 2,5/460 AL
Obj. č.	18031	18032	18033	18034	18037
Max. nosnosť	2 t	2 t	2,5 t	2 t	2,5 t
max. výška zdvihu	340 mm	330 mm	520 mm	500 mm	475 mm
Najmenšia výška podsunutia	135 mm	85 mm	95 mm	80 mm	100 mm
Výška zdvihu s menovitým zaťažením	135~340 mm	85~330 mm	360~515 mm	70~500 mm	285~465 mm
Hmotnosť	9 kg	10 kg	34,2 kg	40 kg	26,4 kg

Pojazdný hydraulický zdvihák	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
Obj. č.	18038	18039
Max. nosnosť	3 t	3 t
max. výška zdvihu	480 mm	515 mm
Najmenšia výška podsunutia	135 mm	150 mm
Výška zdvihu s menovitým zaťažením	315~465 mm	340~500 mm
Hmotnosť	28,2 kg	37,2 kg



Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu k obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja. Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám.

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Ak máte o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.



Pozor Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie uschovejte na budúce použitie.

Použitie Podľa Predpisov

Zdvihák vozidiel môže byť použitý iba na krátkodobé zdvíhanie vozidiel.

Zdvihák vozidiel sa nesmie používať na zdvíhanie ľudí.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi. Pri nedodržaní ustanovení zo všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné výrobcu považovať zodpovedným za škody.

GRH 2/330 I, GRH 2/330 L, GRH 2,5/510 L, GRH 2/500 LN, GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470, GRH 3/500 Q:

Upozorňujeme, že naše zariadenia neboli svojím určením konštruované na živnostenské, remeselné alebo priemyselné použitie. Ak sa zariadenie použije v živnostenských, remeselných alebo priemyselných prevádzkach alebo pri obdobných činnostiach, nemôžeme prevziať žiadnu záruku.

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY Pojazdny hydraulický zdvihák



Prístroj sa nesmie používať, ak je poškodený alebo sú chybné bezpečnostné zariadenia. Opotrebené a poškodené diely vymeňte.

Pracovný priestor udržiavajte čistý a uprataný. Nepoužívané pracovné miesta a obrábacie stoly zvyšujú riziko nehôd a poranení.

Zdvíhacia tyč alebo vozidlový zdvihák sám o sebe môže byť predmetom na zakopnutie.

Deti a ostatné osoby udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od elektrického prístroja.

Pri rozptyľovaní sa môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

Vyhňte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaujmite stabilný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.

 Zdvihák vozidiel nikdy nezaťažujte viac, ako je uvedená nosnosť.

Pri zdvíhaní bremena vždy postavte zdvihák na pevný, tuhý a rovný podklad.

Pred zdvihnutím bremena skontrolujte, či je vypúšťacia skrutka pevne zaskrutkovaná.

Zdvíhané vozidlá je nutné pred nadvihnutím dostatočne zaistiť proti pohybu. Nikdy nestavajte zdvihák nakrivo alebo šikmo k rovine zdvíhania.

Upevňujte zdvihák na vozidle len v miestach určených výrobcom vozidla.

Pozorujte zdvihák vozidiel pri všetkých jeho pohyboch a tiež bremeno, aby ste mohli reagovať v prípade poruchy.

Nebezpečenstvo poranenia

Je prísne zakázané zdŕžiavať sa pod zdvihnutým bremenom.

Nikdy nepracujte pod zdvihnutým bremenom, ktoré je len podopreté zdvihákom. Zdvihnuté bremeno sa musí navyše zaistiť/podoprieť samostatnými podstavcami, resp. kozlíkmi.

Na a pod zdvihnutými vozidlami sa smie pracovať len vtedy, keď sú dostatočne zaistené a podopreté proti prevráteniu a sklznutiu.

Dbajte na to, aby sa nikto neopieral o nadvihnuté vozidlo alebo zdvihnuté bremeno.

Nikdy nepresúvajte bremeno pomocou vozidlového zdviháka. Pohybovanie nadvihnutým bremenom môže viesť k poškodeniu a zlyhaniu zdviháka.

Nechajte svoj stroj opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Tým sa zaistí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

Dbajte na to, aby informačné cedule zostali v dobrom stave.

Keď je prístroj blokovaný, musí používateľ vozidlo zdvihnúť iným zdvihákom vozidiel, až kým sa blokovaný zdvihák vozidiel neuvolní, aby mohol byť vybratý.

Náradie, ktoré sa nepoužíva, musí byť uložené na suchom, podľa možnosti vysoko položenom mieste, mimo dosahu detí alebo musí byť nedostupne uskladnené.

GRH 10/560 HD: Na prepravu používajte vhodné zdvíhacie zariadenia. Náklad musí byť vyvážený.

Zvyškové nebezpečenstvá

Aj pri správnom používaní a dodržiavaní všetkých bezpečnostných predpisov môžu stále ešte existovať zvyškové riziká.

 **Pri spúšťaní bremien môže dôjsť k rozdrveniu končatín.** Pri spúšťaní vozidlového zdviháka nesiahajte a nevstupujte pod zdvíhacie rameno.

Správanie v prípade núdze

Zavedte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje: 1. Miesto nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zranených, 4. Druh zranenia

Symbody



POZOR / Pozor!



Pozor - Na zníženie rizika zranenia si prečítajte prevádzkový návod.



Používajte ochranné rukavice!



Noste bezpečnostnú obuv s ocelovými tužinkami!



Zdvihák vozidiel nikdy nezaťažujte viac, ako je uvedená nosnosť.



Nestavajte sa na prístroj a nepokúšajte sa s ním jazdiť.



Chráňte pred vlhkosťou. Nevystavujte stroj dažďu.



Varovanie pred nebezpečenstvom zakopnutia



Okolostojace osoby držte v bezpečnej vzdialenosti od stroja (min. 5 m)



Varovanie pred zranením rúk/pomliaždeninami



CE symbol

Údržba

Nevykonávajte na prístroji žiadne zmeny. Zmeny sú považované za nezhodné s určením a môžu spôsobiť vážne zranenia a poškodenia.

Opravy a práce, nepopísané v tomto návode, smie vykonať len kvalifikovaný autorizovaný personál. Používať len originálne príslušenstvo a originálne

náhradné diely.

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Nechistite prístrojové zariadenie a jeho komponenty riedidlami, horľavými alebo toxickými kvapalinami.

Všetky pohyblivé diely ošetríte ekologickým olejom.

V prípade potreby nájdete zoznam náhradných dielov na internetovej stránke www.guede.com.

Likvidácia

Chybné a/alebo likvidované prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.

Starý olej zlikvidujte ekologicky.

Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

Dôležité informácie pre zákazníka

Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Műszaki Adatok

Krokodilemelő	GRH 2/330 I	GRH 2/330 L	GRH 2,5/510 L	GRH 2/500 LN	GRH 2,5/460 AL
Megrend.szám	18031	18032	18033	18034	18037
Max. teherbírás	2 t	2 t	2,5 t	2 t	2,5 t
max. emelési magasság	340 mm	330 mm	520 mm	500 mm	475 mm
Legkisebb áthaladási magasság	135 mm	85 mm	95 mm	80 mm	100 mm
Emelési magasság névleges teherrel	135~340 mm	85~330 mm	360~515 mm	70~500 mm	285~465 mm
Súly	9 kg	10 kg	34,2 kg	40 kg	26,4 kg

Krokodilemelő	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
Megrend.szám	18038	18039
Max. teherbírás	3 t	3 t
max. emelési magasság	480 mm	515 mm
Legkisebb áthaladási magasság	135 mm	150 mm
Emelési magasság névleges teherrel	315~465 mm	340~500 mm
Súly	28,2 kg	37,2 kg



Csak azután használja a szivattyút, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót.

Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával! Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalokúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszolgálatához.

⚠ Figyelmeztetés Olvassa el az összes biztonsági utasítást és rendelkezést.
A jövőbeni újraolvasáshoz őrizzen meg minden biztonsági utasítást és rendelkezést.

Rendeltetés szerinti használat

A kocsiemelő kizárólag járművek rövid ideig tartó megemelésére használható.

A kocsiemelőt tilos személyek felemelésére használni.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős

GRH 2/330 I, GRH 2/330 L, GRH 2,5/510 L, GRH 2/500 LN, GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470, GRH 3/500 Q:

Figyelmeztetjük, hogy a berendezés nem vállalkozói, kisiparos vagy ipari felhasználásra készült. Amennyiben a berendezés vállalkozói, kisiparos vagy ipari, esetleg más hasonló jellegű felhasználására kerül sor, a rá nyújtott jótállás érvényét veszíti.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK Krokodilemelő

⚠ Tilos a berendezés használata az esetben, ha hibás, vagy a biztonsági berendezés meg van károsodva. A kopott és hibás alkatrészeket haladéktalanul cserélje ki.

Munkaterületét tartsa tisztán és rendben. A rendetlen munkahelyek és munkapadok növelik a balesetek és sérülések veszélyét.

Az emelőkar vagy kerekes emelő maga is felbukás veszélyét rejt magában.

Tartsa biztonságos távolságban az elektromos készüléktől a gyermekeket és egyéb személyeket.

Figyelmetlenség esetén elveszítheti a készülék feletti uralmát.

Ügyeljen a helyes testtartás megőrzésére. Álljon stabilan és őrizze meg az egyensúlyát.

 A kocsiemelőt soha ne terhelje a megadottnál nagyobb emelési súlyal.

Súly emelése előtt az emelőt minden esetben szilárd, egyenes felületre állítsa.

A súly felemelése előtt ellenőrizze le, hogy az üritőcsavar megfelelően a helyére van csavarva.

A felemelni kívánt járműveket a felemelés előtt megfelelően biztosítani kell az elmozdulással szemben. Soha ne állítsa az emelőt ferdén vagy az emelési síkhoz viszonyítva ferdén.

Az emelőt kizárólag a jármű gyártója által meghatározott pontokon rögzítse a jármű alá.

Kísérje figyelemmel a kocsiemelő és a teher mozgását, hogy hiba esetén azonnal közbeavatkozhasson.

Balesetveszély

A felemelt súly alatt szigorúan tilos a tartózkodás.

Soha ne dolgozzon az emelő által felemelt súly alatt. A felemelt súlyt ezen kívül önálló támaszokkal, pl. bakokkal kell biztosítani / alátámasztani.

Az emelő által felemelt járműveken és alattuk kizárólag akkor végezhető munka, ha azok megfelelően vannak biztosítva és alátámasztva: felborulással és lecsúszással szemben.

Ügyeljen arra, hogy senki se támaszkodhasson a felemelt járműnek vagy súlynak.

Soha ne mozgassa a felemelt súly a kerekesek emelő segítségével. A felemelt súlyok elmozdulása az emelő megsérüléséhez, károsodásához vezethet.

A gép javítását minden esetben bízza szakképzett személyre, minden esetben eredeti pótalkatrészeket használjon. Ez biztosítja a készülék további biztonságos használatát.

Ügyeljen arra, hogy a tájékoztató táblák megfelelő állapotban maradjanak.

Ha a készülék blokkolt állapotban van, a járművet másik kocsiemelővel kell megemelni, amíg a blokkolt kocsiemelő felszabadul és kivehető lesz.

A használaton kívüli szerszámokat száraz, lehetőleg magasan fekvő, gyermekek által nem elérhető helyen, vagy hozzá nem férhető módon kell tárolni.

GRH 10/560 HD: Szállításához erre alkalmas emelőberendezéseket használjon. A terhelés kiegyensúlyozást igényel.

Maradékveszélyek

Az összes biztonsági előírás betartása és helyes alkalmazása esetén is fennállnak bizonyos maradványkockázatok.

 **A súlyok leengedések a végtagok roncsolódhatnak.** A kerekesek emelő beindításakor ne nyúljon az emelőkarhoz, és ne lépjen be alá.

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat: 1. A baleset színhelye, 2. A baleset típusa, 3. A sebesültek száma, 4. A sebesülések típusa

Szimbólumok



FIGYELMEZTETÉS / Figyelem!



Figyelmeztetés - A személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a felhasználói útmutatót.



Hordjon védőkesztyűt!



Viseljen acél merevítővel ellátott munkapöt!



A kocsiemelőt soha ne terhelje a megadottnál nagyobb emelési súlyal.



Ne álljon fel a gépre, és ne közlekedjen vele.



Nedvességtől óvni kell. A gépet nem szabad esőnek kitenni.



Figyelmeztetés felbukás veszélyére



Tartsa be a géptől a biztonságos távolságot! (min. 5m)



Figyelmeztetés kézsérülés / felületi horzsolások veszélyére



CE jelzet

Karbantartás

Ne hajtson végre módosítást a készüléken. Mindenféle változtatás nem rendeltetésszerű használatnak minősül, továbbá sérülésekhez és károsodáshoz vezethet.

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag autorizált szakemberek végezhetnek!

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon!

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbant-

artás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Ne tisztítsa a gépet és annak tartozékait oldószerrel, gyúlékony vagy mérgező anyagokkal, csak egy megnedvesített rongyot használjon, miután ellenőrizte hogy a gép áramtalanítva van.

A gép mozgó részeit kenje be olyan olajjal, mely nincs káros hatással a környezetre!

Szükség esetén nézze meg a pótalkatrész listát a www.guede.com honlapon

Kiselejtezés

Hibás és/vagy tönkrement eszközök át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.

A fáradt olajat környezetbarát módon semmisítse meg.

Jótállás

Jótállás időtartalma 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhető a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Dane techniczne

Samochodowy podnośnik wózkowy	GRH 2/230	GRH 2/230 L	GRH 2,5/510 L	GRH 2/500 LN	GRH 2/800 HD
Nr artykułu	18031	18032	18033	18034	18037
Maks. udźwóg	2 t	2 t	2,5 t	2 t	2,5 t
Maks. wysokość podnoszenia	340 mm	330 mm	520 mm	500 mm	475 mm
najmniejszy prześwit	135 mm	85 mm	95 mm	80 mm	100 mm
Masa	9 kg	10 kg	34,2 kg	40 kg	26,4 kg

Samochodowy podnośnik wózkowy	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
Nr artykułu	18038	18039
Maks. udźwóg	3 t	3 t
Maks. wysokość podnoszenia	480 mm	515 mm
najmniejszy prześwit	135 mm	150 mm
Masa	28,2 kg	37,2 kg



Używać urządzenia dopiero po dokładnym zapoznaniu się i zrozumieniu instrukcji obsługi.

Zapoznać się z elementami obsługi i prawidłowym użytkowaniem urządzenia. Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa podanych w instrukcji. Zachowywać się w sposób odpowiedzialny w stosunku do innych osób.

Użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia dla osób trzecich.

Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które ukończyły 16. rok życia. Wyjątkiem jest stosowanie urządzenia pod nadzorem instruktora w procesie nauki w celu uzyskania pełnego przygotowania do zawodu.

Jeżeli powstaną wątpliwości dotyczące podłączenia i obsługi urządzenia, należy zwrócić się do działu obsługi klienta.

⚠️ OSTRZEŻENIE Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi i zawartymi w niej wskazówkami. Proszę zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Podnośnik słupkowy można wykorzystywać wyłącznie do krótkotrwałego podnoszenia pojazdów.

Podnośnika nie wolno używać do podnoszenia ludzi.

Urządzenie może być stosowane wyłącznie do celów zgodnych z przeznaczeniem. W przypadku nieprzestrzegania regulacji wynikających z ogólnie obowiązujących przepisów prawa oraz ustaleń podanych w przedstawianej instrukcji producent może

odstąpić od przyjęcia odpowiedzialności za powstałe szkody.

GRH 2/230, GRH 2/230 L, GRH 2,5/510 L, GRH 2/500 LN, GRH 2/800 HD, GRH 10/560 HD, GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470, GRH 3/500 Q:

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenia, zgodnie z ich przeznaczeniem, nie zostały skonstruowane do celów komercyjnych, rzemieślniczych lub przemysłowych. Nie udzielamy gwarancji, jeśli urządzenie jest używane w zakładach, zakładach rzemieślniczych lub przemysłowych oraz w przypadku porównywalnych czynności.

Instrukcje bezpieczeństwa dot. samochodowego podnośnika wózkowego

⚠️ Urządzenie nie może być używane, jeżeli jest uszkodzone lub gdy uszkodzone są urządzenia zabezpieczające. Wymieniać części zużyte i uszkodzone.

Stanowisko pracy powinno być czyste i wysprzątane. Nieuporządkowane stanowiska robocze i stoły warsztatowe zwiększają zagrożenie wypadkami i obrażeniami.

Drażek do podnoszenia lub sam podnośnik mogą stanowić ryzyko potknięcia.

Dzieci i inne osoby powinny znajdować się w bezpiecznej odległości podczas pracy z elektronarzędziem. W przypadku rozproszenia można stracić kontrolę nad urządzeniem.

Należy unikać nienaturalnej, wymuszonej pozycji

ciała. Utrzymywać stabilną pozycję i zawsze starać się zachować równowagę.

 **Nigdy nie obciążać podnośnika powyżej podanego maksymalnego udźwigu.**

Podczas podnoszenia ładunku zawsze ustawiać podnośnik na stabilnym i płaskim podłożu o odpowiedniej nośności.

Przed podniesieniem obciążenia sprawdzić, czy śruba spustu jest szczelnie zamknięta.

Jeśli pojazd ma zostać podniesiony, przed rozpoczęciem czynności upewnić się, że jest wystarczająco zabezpieczony. Nigdy nie zaczynać podnosić na ukos lub z przechyłem.

Z podnośnika należy korzystać tylko w punktach określonych przez producenta pojazdu.

Podczas wszystkich ruchów należy obserwować podnośnik i ładunek, aby w przypadku błędu móc zareagować w stosownym czasie.

Niebezpieczeństwo urazu

Zabrania się przebywania pod podniesionym ładunkiem.

Nigdy nie pracować pod podniesionym ładunkiem, który jest podparty tylko przez podnośnik. Podniesiony ładunek musi być również zabezpieczony/podparty oddzielnymi kobyłkami.

Przy pojazdach i pod podniesionymi pojazdami można pracować tylko wtedy, gdy są wystarczająco: zabezpieczone przed przewróceniem i obsunięciem i podparte.

Upewnić się, że nikt nie opiera się o podniesiony pojazd lub ładunek.

Nigdy nie przesuwaj ładunku za pomocą podnośnika. Przesunięcie podniesionego ładunku może spowodować uszkodzenie i awarię podnośnika.

Wszelkie naprawy posiadanego urządzenia należy zlecać tylko wykwalifikowanym fachowcom. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Dzięki temu można mieć pewność, że zostanie zachowane bezpieczeństwo obsługi urządzenia.

Należy zwracać uwagę na to, aby tablice informacyjne pozostały w dobrym stanie.

Jeśli urządzenie jest zablokowane, użytkownik musi podnieść pojazd za pomocą innego podnośnika, aż zablokowany podnośnik zostanie zwolniony i da się go wyjąć.

Nie używane narzędzia należy przechowywać w suchym miejscu, znajdującym się możliwie najwyżej poza zasięgiem dzieci albo zabezpieczyć je przed dostępem.

GRH 10/560 HD: Do transportu używać odpowiednich urządzeń podnośnikowych. Ładunek musi być wyważony.

Ryzyko resztkowe

Nawet przy prawidłowym stosowaniu i zachowaniu wszystkich przepisów bezpieczeństwa nadal może powstać ryzyko resztkowe.

 **Podczas opuszczania ładunków może dojść do zmiążdżenia kończyn.** Podczas opuszczania podnośnika nie chwycać ani nie naciskać ramienia podnośnika.

Postępowanie w nagłym przypadku

W przypadku obrażeń udzielić pierwszej pomocy w niezbędnym zakresie i możliwie jak najszybciej wezwać fachową pomoc lekarską. Zabezpieczyć poszkodowanego przed dalszymi obrażeniami i pozostawić go w spokoju. W przypadku wezwania pomocy należy podać następujące informacje: 1. Miejsce, w którym wydarzył się wypadek; 2. Rodzaj wypadku; 3. Liczba poszkodowanych w wypadku; 4. Rodzaj obrażeń

Symbole



OSTRZEŻENIE / Uwaga!



OSTRZEŻENIE - W celu ograniczenia ryzyka odniesienia obrażeń należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Nosić rękawice ochronne!



Nosić obuwie ochronne z metalowymi noskami!



Nigdy nie obciążać podnośnika powyżej podanego maksymalnego udźwigu.



Nie stawać na urządzeniu lub nie próbować nim jeździć.



Chronić przed wilgocią. Nie narażać maszyny na oddziaływanie deszczu.



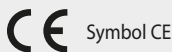
Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem potknięcia



Osoby przebywające w pobliżu maszyny powinny zachować bezpieczny od niej odstęp (przynajmniej 5 m)



Ostrzeżenie przed obrażeniami dłoni / zmiążdżeniami



Symbol CE

Konserwacja

Nie przeprowadzać żadnych modyfikacji przy urządzeniu. Modyfikacje są uznawane za niezgodne z przeznaczeniem i mogą prowadzić do obrażeń i uszkodzeń.

Naprawy i prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać wyłącznie odpowiednio wykwalifikowanym pracownikom.

Stosować tylko oryginalne wyposażenie i części zamienne.

Tylko regularnie konserwowane i starannie utrzymywane urządzenie może spełniać w zadowalający sposób warunki, do których zostało przeznaczone. Brak właściwej konserwacji i pielęgnacji może powodować trudne do przewidzenia wypadki i obrażenia.

Nie czyścić maszyny ani jej komponentów rozpuszczalnikami lub cieczami łatwopalnymi bądź trującymi. Do czyszczenia należy wykorzystywać zwilżoną szmatkę.

Wszystkie ruchome części smarować olejem przyjaznym dla środowiska.

W razie potrzeby nasze części zamienne można znaleźć w Internecie na stronie www.guede.com.

Utylizacja

Uszkodzone i/lub przeznaczone do utylizacji urządzenia należy przekazać do specjalnych punktów zbiórki w celu recyklingu.

Utylizować stary olej zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy w przypadku użytkowania komercyjnego, a 24 miesiące dla użytkowników indywidualnych i rozpoczyna się on w momencie zakupu urządzenia.

Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i błędów zaistniałych w procesie produkcji. W przypadku roszczeń z tytułu wad towaru należy, zgodnie z warunkami gwarancji, przedstawić dowód zakupu z datą sprzedaży.

Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego zastosowania, np.: przeciążenia urządzenia, zastosowania z użyciem siły, uszkodzeń na skutek działania czynników zewnętrznych lub przez ciała obce. Gwarancja nie obejmuje również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i zwykłego zużycia części.

Ważne informacje dla klientów

Należy zwrócić uwagę na to, że przesyłka zwrotna w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, a także po jej upływie powinna z zasady następować w oryginalnym opakowaniu. W ten sposób będzie można uniknąć szkód transportowych i ominąć często kontrowersyjne regulacje prawne. Urządzenie jest chronione w sposób optymalny tylko w oryginalnym kartonie, co zapewnia sprawne rozpatrzenie reklamacji.

Serwis

Czy mają Państwo pytania natury technicznej? Może chodzi o reklamację? Czy potrzebują Państwo części zamiennych lub instrukcji obsługi? Na głównej stronie firmy Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) w dziale Serwis udzielimy Państwu pomocy szybko i bez zbędnej biurokracji. Prosimy pozwolić nam sobie pomóc. Aby w przypadku reklamacji można było dokładnie zidentyfikować Państwa urządzenie, prosimy o podanie numeru seryjnego oraz numeru artykułu i roku produkcji. Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce znamionowej.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Faks: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Préklaď prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Peklad vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Fordítása azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabványok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

Превод на Декларация за съответствие с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструментите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom. Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektywy UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

AT uygunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modelerin tasarımı ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

Rangierwagenheber

Movable car lifter | Cric rouleur | Smistamento jack | Rangieren jack | Projizdný autozvedák | Pojazdny hydrauliczny zdvihák | Krokodilemelő | Premično avto-dvigalo | Pokretna dizalica za vozila | Мобилен (подвижен) крик | Cric mobil

18031 / GRH 2/330 I

18032 / GRH 2/330 L

18033 / GRH 2.5/510 L

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri

☐ 2006/95/EC 2014/35/EU (...>20.04.2016) ☐ 2004/108/EC 2014/30/EU (...>20.04.2016)

☐ 2009/105/EC ☐ 1907/2006/EC

☐ 2011/65/EC ROHS ☐ 2009/142/EC

☐ 89/686/EEC (PPE) ☐ 1935/2004/EC

☒ 2006/42/EC ☐

☐ Annex IV

Notified Body Name:
No: 0123 Address:

Type Ex. Cert.-No.:

☐ 97/68/EC
Emission No.:

☐ 2000/14/EC, 2005/88/EC

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Mode d'examen de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének módja | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на съответствие | Modul de evaluare a conformității | Način ocjenjivanja usklađenosti | Uygunluk deęerlendirme usulu | Metoda oceny zgodności

Annex V

Wolpertshausen, 14.04.2016

Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor
Güde GmbH & Co. KG, Kirkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

GÜDE GmbH & Co. KG, Kirkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique. | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten + | Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | İmputernicit să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées appliquées | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizzate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

EN 1494:2000/A1:2008

AfPS GS 2014:01 PAK

Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrunkniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Garantirano nivo na zvukova moćnost | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej

L_{WA} dB (A)

Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrunkniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Naměřená hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова моćност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütlü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej

L_{WA} dB (A)



Rangierwagenheber

Movable car lifter | Cric rouleur | Smistamento jack | Rangieren jack | Projizdný autozvedák | Pojazdny hydrauliczny zdvihák | Krokodilemelő | Premično avto-dvigalo | Pokretna dizalica za vozila | Мобилен (подвижен) крик | Cric mobil

18034 / GRH 2/500 LN

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri

☐ 2006/95/EC ☐ 2004/108/EC
2014/35/EU (...>20.04.2016) 2014/30/EU (...>20.04.2016)

☐ 2009/105/EC ☐ 1907/2006/EC

☐ 2011/65/EC ROHS ☐ 2009/142/EC

☐ 89/686/EEC (PPE) ☐ 1935/2004/EC

☒ 2006/42/EC ☐

☐ Annex IV

Notified Body Name:
No: 0123 Address:

Type Ex. Cert.-No.:

☐ 97/68/EC
Emission No.:

☐ 2000/14/EC, 2005/88/EC

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Mode d'examen de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на съответствие | Modul de evaluare a conformității | Način ocjenjivanja usklađenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności

Annex V

Wolpertshausen, 14.04.2016

Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique. | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten +| Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | İmputernicîť să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

EN 1494:2000/A1:2008

AfPS GS 2014:01 PAK

Garantierter Schallleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrunkniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaný hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej

L_{WA} dB (A)

Gemessener Schallleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrunkniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmerjena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütlü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej

L_{WA} dB (A)



Rangierwagenheber

Movable car lifter | Cric rouleur | Smistamento jack | Rangieren jack | Projizdný autozvedák | Pojazdny hydrauliczý zdvihák | Krokodilemelő | Premično avto-dvigalo | Pokretna dizalica za vozila | Мобилен (подвижен) крик | Cric mobil

18037 / GRH 2.5/460 L

18038 / GRH 3/470

18039 / GRH 3/500 Q

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri

☐ 2006/95/EC 2014/35/EU (...>20.04.2016) ☐ 2004/108/EC 2014/30/EU (...>20.04.2016)

☐ 2009/105/EC ☐ 1907/2006/EC

☐ 2011/65/EC ROHS ☐ 2009/142/EC

☐ 89/686/EEC (PPE) ☐ 1935/2004/EC

☒ 2006/42/EC ☐

☐ Annex IV

Notified Body Name:
No: 0123 Address:

Type Ex. Cert.-No.:

☐ 97/68/EC
Emission No.:

☐ 2000/14/EC, 2005/88/EC

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Mode d'examen de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на съответствие | Modul de evaluare a conformității | Način ocjenjivanja usklađenosti | Uygunluk deęerlendirme usulu | Metoda oceny zgodności

Annex V

Wolpertshausen, 14.04.2016

Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor
Güde GmbH & Co. KG, Kirkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

GÜDE GmbH & Co. KG, Kirkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique. | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten + | Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | İmputernicit să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées appliquées | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizzate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

EN 1494:2000/A1:2008

AfPS GS 2014:01 PAK

Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrunkniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej

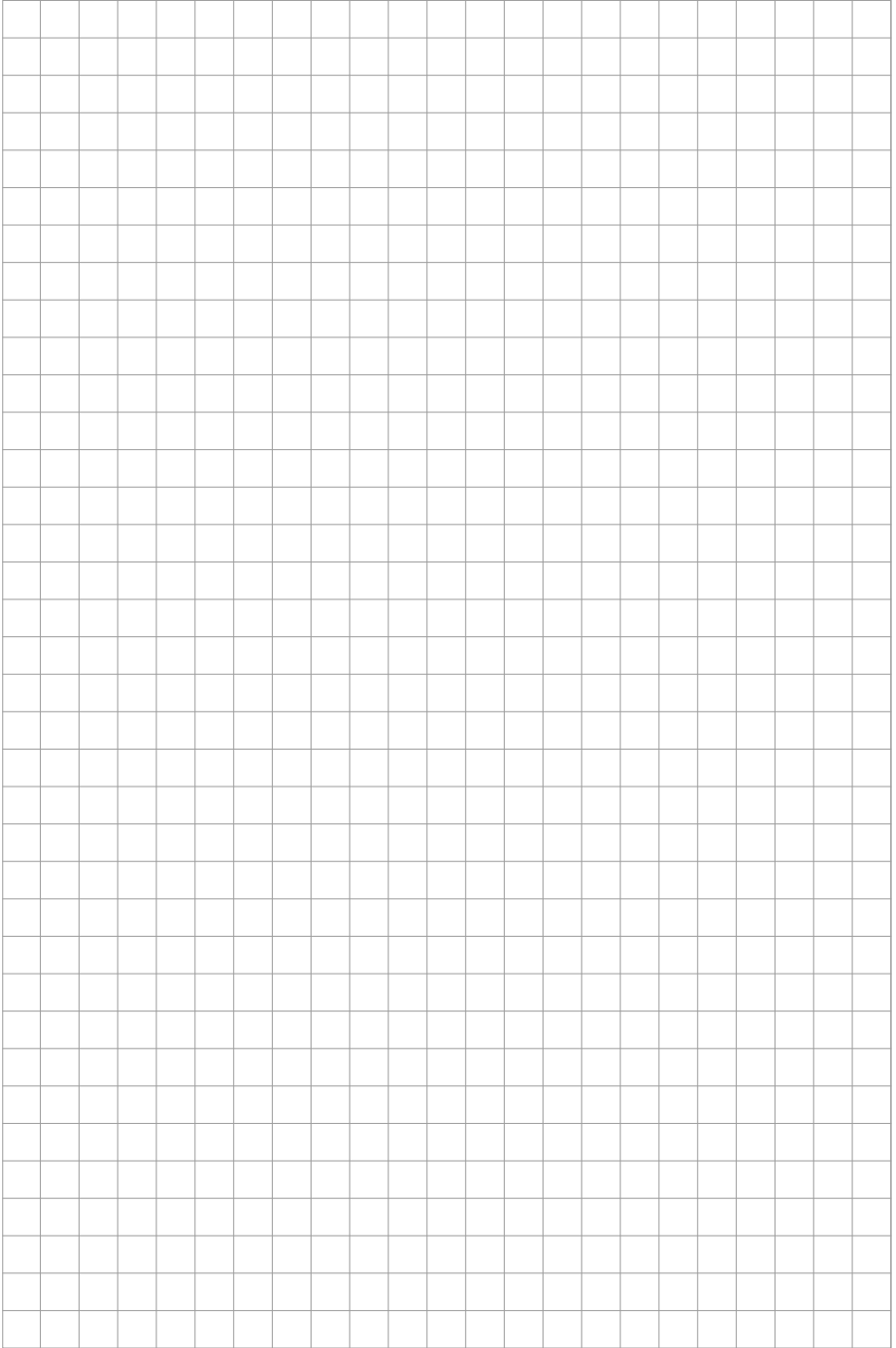
L_{WA} dB (A)

Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrunkniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Naměřená hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütlü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej

L_{WA} dB (A)





GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com

